

## Datenschutzerklärung

Datenschutz-Grundverordnung der Europäischen Union (DSGVO 679/2016) und  
nationales Datenschutzgesetz (*tietosuojlaki*, 1050/2018)

Stand: 29.9.2022

### 1. Für das Register verantwortliche Stelle

Kouluyhdistys Pestalozzi Schulverein Skolföreningen ry  
(Deutsche Schule Helsinki / Helsingin Saksalainen koulu)  
Malminkatu 14, 00100 Helsinki  
+358 9 6850650  
[www.dsh.fi](http://www.dsh.fi)

### 2. Kontaktperson

Joachim Bauer  
Malminkatu 14, 00100 Helsinki  
+358 9 6850650

### 3. Name des Registers

Henkilöstörekisteri („Personalregister“)

### 4. Rechtsgrundlage und Gründe für die Verarbeitung personenbezogener Daten

Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener Pflichten des Arbeitgebers hinsichtlich des Arbeitsverhältnisses  
und der Qualifikation des Personals.

### 5. Dateninhalt des Registers

Folgende Daten der Registrierten können im Register verarbeitet werden:

- Name
- Personenkennzeichen
- Adresse
- Telefonnummer
- E-Mail-Adresse
- Kontonummer
- persönliche Daten zur Ausbildung und Qualifikation
- Mitgliedschaft einer Gewerkschaft
- Inhalte von Krankschreibungen

- arbeitsmedizinische Zeugnisse und Aussagen
- Zwangsvollstreckungsdaten bei Lohnpfändung
- Immigrations- und Wohndaten der Auslandsdienstlehrkräfte

## **6. Ordnungsgemäße Datenquellen**

- von der betroffenen Person selber übergebene Daten und Informationen
- Arbeitsvertrag
- Steueramt
- Lehr- und Bildungsanstalten für persönliche Daten zum Bildungsgang
- Zeugnisse und Aussagen der betrieblichen Gesundheitsfürsorge
- Berichte von Versicherungsgesellschaften
- Zwangsvollstreckungsbehörde
- versendende Organisation (Deutschland)

## **7. Ordnungsgemäße Datenabgabe**

- betriebliche Gesundheitsfürsorge
- Versicherungsgesellschaften
- Rentenversicherungsträger
- verschiedene deutsche und finnische Behörden

## **8. Datenübermittlung in EU- und EWR-externe Gebiete**

Personenbezogene Daten werden nicht in EU- und EWR-externe Gebiete übertragen.

## **9. Prinzipien des Registerschutzes**

a) Manuelles Material

Wird unter Verschluss in der Schule aufbewahrt.

b) Datenverarbeitungssystem

Nur bestimmte Personen erhalten Zugriff auf die Daten des Personalregisters. Der Zugriff auf die Daten ist durch individuelle Benutzererkennung geschützt.

## **10. Recht auf Einsicht**

Alle Mitarbeitenden haben das Recht, in ihre persönlichen Daten einzusehen.

Auf die Einsichts-anfrage soll an Werktagen binnen 72 Stunden geantwortet werden.

## **11. Recht auf Berichtigung**

Registrierte haben das Recht, in ihren personenbezogenen Daten Ungenauigkeiten und Fehler zu berichtigen, indem sie Kontakt mit der für das Register verantwortlichen Stelle aufnehmen.

Alle Mitarbeitenden haben das Recht, die Berichtigung ihrer persönlichen Daten anzufordern. Auf die Berichtigungs-anfrage soll an Werktagen binnen 72 Stunden geantwortet werden.

## **12. Weitere Rechte der Registrierten**

Registrierte haben das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde, wenn sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die DSGVO verstößt.

Registrierte sind berechtigt, die Entscheidung über ihre Angelegenheit dem Datenschutzbeauftragten zu überlassen. Postanschrift des Datenschutzbeauftragten:

Tietosuojavaltuutetun toimisto, PL 800, 00521 Helsinki